



## In this Issue

- The Importance of Using Trained Interpreters
- Learn Indonesian
- Meet the Staff – Vick Allen
- Job Skills Program Gains Momentum
- Native American Wacipi Happenings

## Learn Indonesian

Practice these Greetings & Phrases

Hello > Halo

How are you? > Apa kabar?

Good Morning > Selamat Pagi

See you later > Sampai nanti.

Fine, thanks > Baik, terima kasih.

## Stay Connected

 [facebook.com/MultiCulturalCenterofSiouxFalls](https://facebook.com/MultiCulturalCenterofSiouxFalls)

 [twitter.com/SiouxFallsMCC](https://twitter.com/SiouxFallsMCC)

 [linkedin.com/company/multi-cultural-center-of-sioux-falls](https://linkedin.com/company/multi-cultural-center-of-sioux-falls)

 [pinterest.com/MCCofSF/](https://pinterest.com/MCCofSF/)

# The Importance of Using Trained Interpreters

Your Life May Depend on it



The Multi-Cultural Center of Sioux Falls offers many programs and services to everyone in Sioux Falls. One of the programs which provides a greatly needed service is the Interpreting Program. The Interpreting program provides trained interpreters who can assist non-English speaking people in times of emergency, with legal issues, medical issues and even in general situations.

There are over 145 languages spoken in Sioux Falls. Every year, close to 3,000 new residents move to Sioux Falls. Many of them are immigrants or refugees. Not being able to speak the language in any country can provide a barrier to friendship, commerce and can even

have serious ramifications in emergency situations such as medical or law enforcement situations.

**“A trained interpreter can bridge the gap so both sides are understood with accuracy, ethics and confidentiality.”**

Many non-English speakers turn to their children to interpret. Depending on the age and education level of the child, serious things can be misinterpreted or just misunderstood. Especially when dealing with young children, they may not grasp complex concepts or medical conditions well enough to relay information accurately to the adults.

**Interpretation** continued on next page

# Rent the Coliseum

## Unique Historic Event Venue

### Rent the Coliseum for:

- ✓ Weddings
- ✓ Seminars & Luncheons
- ✓ Fundraising Events
- ✓ Reunions & Anniversaries
- ✓ Plays or Musicals
- ✓ Corporate Retreats & Events
- ✓ Graduations
- ✓ Dances
- + More**

The Coliseum is more popular than ever before. The commercial kitchen is a big draw for many events and is included in the rental price. The Coliseum is larger than most banquet facilities in the area boasting 9,400 sq. ft. of space on the main floor: enough for 1000+ theater seating and 400+ banquet seating!

Contact [rentals@sfmcc.org](mailto:rentals@sfmcc.org) for pricing & availability

(605) 367-7401

# Career Closet

## Dress to Impress

The Career Closet at the Multi-Cultural Center offers career and work wear free-of-charge to anyone in need.

### Hours

Mon, Wed, Fri: 9:00am – 1:00pm  
Tue, Thur: 9:00am – 12:00pm

*\*The Career Closet relies on the community for donations of clothing. Please consider donating clean, gently-worn mens' and womens' clothing and accessories.*

## Interpretation continued

In some instances, non-English speakers will turn to other family members. These family members may have their own agendas and may not share information accurately and may not keep confidentialities. Their own English may not be sufficient to interpret either. There can be many misunderstandings in these cases. In addition, they may not feel comfortable sharing bad news. They may also have ethnic values that prevent them from sharing certain information. In all of these instances, there is a good chance that the correct information will not get through.

There are many risks using untrained interpreters, too. They may not feel the need to keep confidentialities. They may not respect the privacy of the situation and may feel it is okay to let the rest of their ethnic community in on the gossip. If they have not received specialized

training in medical and legal terminology, they may not have any understanding of what is being discussed. Therefore, they cannot translate the situation accurately for those who are involved. This can lead to life-threatening situations for those who do not understand or speak English.

It is important to English speakers and limited English speakers to have accurate, unbiased information. Non-English speakers want to understand what is going on, they have a legal right to understand what is going on. Agencies and/or businesses that receive federal money, in most cases, have to provide competent interpreters to their clients, at the business' expense per Title VI of the Civil Rights Act of 1964.

The next time you find yourself in need of an accurate, well-trained, ethical interpreter, don't hesitate to **contact the Multi-Cultural Center of Sioux Falls at 605-367-7401.**

# Meet the Staff

## Meet Vick Allen.

For three years, Vick has worn a variety of hats at MCC. After finishing school at San Diego State, Vick moved to Sioux Falls and began working with the after school program. The following year he took on the responsibilities of the Interpreting Program.

MCC provides interpretation for over 30 languages and has over 40 interpreters. There are many risks using untrained interpreters. For fair and competent interpretation and translation services, contact us at 605-367-7401.



## Job Skills Program

### Training & Work Connections

- ✓ Learn Core Job Skills
- ✓ Navigate U.S. Work Culture
- ✓ Learn How to Fill Out a Job Application
- ✓ Get Training for Interviews
- ✓ Connect with Job Opportunities

Schedule Your Appointment to Register

Call (605) 367-7401



## International Day of the World's Indigenous Peoples

### What is it? Why is it important?

The United Nations' (UN) International Day of the World's Indigenous People is observed on August 9 each year to promote and protect the rights of the world's indigenous population.

This event also recognizes the achievements and contributions that indigenous people make to improve world issues such as environmental protection.

Learn More

# Job Skills Program Gains Momentum

### Increased Applicants & Increased Job Placement

On June 10<sup>th</sup> the Multi-Cultural Centers new Job Skills Program was launched and began taking in immigrant and refugee applicants eager to join the Sioux Falls workforce. As word of the program has spread, there has been a steady increase in applicants and ultimately job placement.

Program Coordinator, Ivan Romero states "There has been increased interest in the program. We have placed significantly more applicants in jobs this month than in the first month of the program."

That's good news for those looking for work. The Job Skills Program has made several connections to companies in need of workers, and there is no shortage of positions available. The challenge is finding the right job for each applicant to match their skill set. Program trainers assess each applicant's abilities. Specifically, what are their strengths, weaknesses, special skills, limitations, education, work experience, and availability?

This program calls for applicant dedication. Some applicants come into the program eager to have a job the next day.

However, teaching essential job skills, resume building, and interview training, takes time and practice. For others, who come into the program already with degrees and a good education, language barriers can be an obstacle. The Multi-Cultural Center offers English language classes to assist these limited-English speakers. However, learning a new language takes



Danira Mustafic registering a new client

time and practice as well. Because of these obstacles, our program trainers educate on the expectations of the program as well as the process of applying for jobs in the United States workforce.

The new program has placed several workers in quality high-paying jobs, well above minimum wage. Applicants have been placed in the restaurant, education, meat packing, and hospitality industries. The Job Skills Program works with each individual to meet their needs and will research additional opportunities in regards to an applicant's job objectives. For example, if an applicant is looking to get their CNA License, we will assist them by providing resources and taking them through the steps needed to accomplish their goals.

If you are interested in the program or know someone who would benefit, **contact [jsp@sfmcc.org](mailto:jsp@sfmcc.org) or call 605-367-7401.**

# Happenings

## MCC Events Calendar

- Aug 4:** English Language Learning Class
- Aug 6:** English Language Learning Class
- Aug 9:** Self-Defense/Karate Class
- Aug 11:** English Language Learning Class
- Aug 13:** English Language Learning Class
- Aug 15:** Vietnamese Community Gathering
- Aug 18:** English Language Learning Class
- Aug 20:** English Language Learning Class
- Aug 25:** English Language Learning Class
- Aug 27:** English Language Learning Class

## Diversity Holidays

- Aug 6:** Transfiguration
- Aug 9:** International Day of the World's Indigenous Peoples
- Aug 17:** Marcus Garvey Day
- Aug 26:** Woman's Equality Day
- Aug 29:** Raksha Bandhan

# Native American Wacipi – Oct 12

## Mark Your Calendars!

In 1989, the South Dakota legislature unanimously passed legislation to proclaim 1990 as the "Year of Reconciliation" between Native Americans and Caucasians. Since 1990, the second Monday in October has been celebrated as Native American Day in South Dakota.

The Native American Wacipi takes place on **Monday, October 12th, 2015**, and celebrates this day with showcasing traditions, culture and background of Native Americans. It's a day to celebrate their heritage and for all cultures to unite and share in many aspects of their culture. This event features a community dinner,

Native American prayer, grand entry, inter-tribal dance lessons, and much more.

The Multi-Cultural Center welcomes all to participate in the Native American Wacipi. In addition to community participation, we have incorporated this event with our after school youth programs. On this day, we teach our students Native dance and social graces of a Wacipi. This encourages youth to become actively involved to increase awareness of cultural traditions, history, symbolism, and language of Native Americans.



Photo Credit: Elisha Page - Argus Leader

# Ethnic Eats & Diverse Desserts

Check out our Recipe Collections on Pinterest - [pinterest.com/MCCofSF/](https://pinterest.com/MCCofSF/)

